



УТВЪРДИЛ:

Декан

Дата

СОФИЙСКИ УНИВЕРСИТЕТ "СВ. КЛИМЕНТ ОХРИДСКИ"

Факултет: Славянски филологии

Специалност: (код и наименование)

--	--	--	--	--	--	--	--	--

.....
Магистърска програма: (код и наименование)

С	Л	Б	3	0				
---	---	---	---	---	--	--	--	--

Компютърна лингвистика. Интернет технологии в хуманитаристиката
(задочна форма на обучение)

УЧЕБНА ПРОГРАМА

Дисциплина:

--	--	--	--

Дигитални сбирки и тяхното използване като данни в езиковите изследвания

Преподавател: доц. д-р Милена Добрева

Асистент:

Учебна заетост	Форма	Хорариум
Аудиторна заетост	Лекции	20
	Семинарни упражнения	
	Практически упражнения (хоспетиране)	
Обща аудиторна заетост		20
Извънаудиторна заетост	Реферат	
	Доклад/Презентация	
	Научно есе	
	Курсов учебен проект	30
	Учебна екскурзия	
	Самостоятелна работа в библиотека или с ресурси	40
Обща извънаудиторна заетост		70
ОБЩА ЗАЕТОСТ		90
Кредити аудиторна заетост		1
Кредити извънаудиторна заетост		2
ОБЩО ЕКСТ		3

№	Формиране на оценката по дисциплината ¹	% от оценката
1.	Workshops {информационно търсене и колективно обсъждане на доклади и реферати)	
2.	Участие в тематични дискусии в часовете	
3.	Демонстрационни занятия	
4.	Посещения на обекти	
5.	Портфолио	
6.	Тестова проверка	
7.	Решаване на казуси	
8.	Курсов проект	100%
9.		
10.		
11.		
12.	Изпит	
Анотация на учебната дисциплина:		
Курсът има за цел да запознае студентите с процесите на дигитализация на библиотечни, архивни и музейни сбирки и практическата работа по извличането и анализа на данни от дигитално съдържание за използване в езиковите изследвания.		

Предварителни изисквания:
Обща компютърна грамотност. Начална идея за използването на първични източници в езиковите изследвания.

Очаквани резултати:
Разширяване на теоретичните знания и практическите умения за създаване на дигитални сбирки. Познаване и натрупване на опит в процесите на генериране на множества от данни от тези сбирки. Изследване на възможностите за използване на електронни езикови ресурси в изследванията.

Учебно съдържание

№	Тема:	Хорариум
1	Дигитализацията и нейните резултати – дигитални сбирки в библиотеки, архиви и музеи	2

¹ В зависимост от спецификата на учебната дисциплина и изискванията на преподавателя е възможно да се добавят необходимите форми, или да се премахнат ненужните.

2	Качество на дигиталните сбирки. Какво представляват дигиталните обекти	1
3	Данните в езиковите изследвания – какво е нужно на изследователите	1
4, 5	Извличане на полезни данни от дигитални сбирки – конкретни примери и упражнения	2
6.	Системно извличане на данни от сбирки (датафикация)	1
7.	Пространствата от данни в областта на културното наследство и използването им от потребители със специфични изисквания	1
8.	Моделиране на изискванията на потребителите. Потребителски маршрути	2
9.	Технологии за получаване на комбинирани данни – конектори	1
10.	Практическа работа върху конкретна задача. Изясняване на изискванията на потребителите	2
11.	Изясняване на наличните материали в пространството от данни за културно наследство	2
12.	Намиране на допълнителни източници на дигитални ресурси	1
13.	Използване на Jupyter notebooks - увод	1
14.	Използване на Jupyter notebooks – продължение	1
15.	Обсъждане на резултатите и представяния на личните проекти	2

Конспект за изпит

№	Въпрос
1	Изготвяне на курсов проект, демонстриращ познания в областта на извличането на данни, полезни за конкретно езиково изследване от дигитални сбирки или от европейското пространство от данни в областта на културното наследство.

Библиография

Основна:

Махей, М. и др. (2021) Да отворим GLAM лаборатория. Академично издателство Марин Дринов, София.

https://clada-bg.eu/images/PDFs/web_ISBN_9786192450939.pdf

Angelaki, G., Badzmierowska, K., Brown, D., Chiquet, V., Colla, J., Finlay-McAlester, J., Werla, M. (2019, March 10). How to Facilitate Cooperation between Humanities

- Researchers and Cultural Heritage Institutions. Guidelines. Warsaw, Poland: Digital Humanities Centre at the Institute of Literary Research of the Polish Academy of Sciences. <http://doi.org/10.5281/zenodo.2587481>
- EU (2018) Cultural Heritage: digitisation, online accessibility and digital preservation. Consolidated progress report on the implementation of commission recommendation (2011/711/eu) 2015-2017. European Commission, 70 pp. <https://www.open-heritage.eu/implementation-of-commission-recommendation-on-the-digitisation-and-online-accessibility-of-cultural-material-and-digital-preservation/>
- Ferriter, M. (2019) Design Principles for System Features & Capabilities. Available: <https://github.com/LibraryOfCongress/concordia/blob/master/docs/design-principles.md>
- Hedges, M, & Stuart, D. (2019, September 25). PARTHENOS Foresight - Executive Summary. Zenodo. <http://doi.org/10.5281/zenodo.3460653>
- Hjørland, B. (2002) Epistemology and the Socio-Cognitive Perspective in Information Science, Journal of the American Society for Information Science and Technology 53, no. 4, 257–270.
- Hubert, A. (2010). Empowering people, driving change: Social innovation in the European Union. 130 pp. <https://ec.europa.eu/migrant-integration/librarydoc/empowering-people-driving-change-social-innovation-in-the-european-union>
- Laursen, D., Roued-Cunliffe, H., & Svenningsen, S. R. (2018) Challenges and perspectives on the use of open cultural heritage data across four different user types: Researchers, students, app developers and hackers. In Digital Humanities in the North (Vol. 2084, pp. 412-418).
- Smith, A. (1999) Why Digitize? CLIR.
- Walsh, D., Clough, P., & Foster, J. (2016, June). User categories for digital cultural heritage. In First International Workshop on Accessing Cultural Heritage at Scale (pp. 3-9)
- Wilms, L., Derven, C., O'Dwyer, L., Lingstadt, K., & Verbeke, D. (2019, June 17). Europe's Digital Humanities Landscape: A Study From LIBER's Digital Humanities & Digital Cultural Heritage Working Group. Zenodo. <http://doi.org/10.5281/zenodo.3247286>

Допълнителна и полезни ресурси:

- AV (2017) Final Recommendations from the Audio-visual Media in Europeana Task Force, 36 pp. https://pro.europeana.eu/files/Europeana_Professional/Europeana_Network/Europeana_Network_Task_Forces/Final_reports/FinalRecommendationsTaskForceAudiovisualMediainEuropeana_20170711.pdf
- Candela L. et al. (2007) The DELOS Digital Library Reference Model. Foundations for Digital Libraries. Version 0.96. EC project deliverable.
- CLARIN (n.d.) CLARIN - European Research Infrastructure for Language Resources and Technology. <https://www.clarin.eu/>

DARIAH (n.d.) DARIAH ERIC: A network to enhance and support digitally enabled research and teaching across the Arts and Humanities <https://www.dariah.eu/>
Europeana (n.d.) Europeana Pro. About us. <https://pro.europeana.eu/about-us/mission>
Europeana Innovation Agenda (2017) <https://pro.europeana.eu/page/europeana-innovation-agenda>
Gonçalves, M. A., Fox, E. A., Watson, L. T., and Kipp, N. A. (2003) Streams, structures, spaces, scenarios, societies (5s): A formal model for digital libraries. Technical Report TR-03-04. Computer Science Virginia tech.
Norman D.A, and S.W. Draper (eds) (1985) User Centered System Design: New Perspectives on Human-Computer Interaction, Hillsdale, New Jersey: Lawrence Erlbaum Associates, 526 pp.

Дата: 28.02.2022 г.

Съставил:

доц. д-р Милена Добрева